

Distr.: General  
29 January 2004  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات  
الدورة الرابعة

جنيف، ٣-١٤ أيار/مايو ٢٠٠٤

البند ٥ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت\*

## تقرير فريق الخبراء المخصص المعني بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ

موجز

اجتمع فريق الخبراء المخصص المعني بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ التابع لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات من ٨ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ في جنيف. وحضر الاجتماع ٢١ خبيراً معيناً فضلاً عن ممثلين للدول الأعضاء وللمنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات والمنظمات الدولية الأخرى وهيئات المجموعات الرئيسية وتصدى فريق الخبراء المخصص للمهام التالية: (أ) تقييم متطلبات الإبلاغ الحالية وإجراءات الرصد والتقييم القائمة التي تنص عليها الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغابات؛ (ب) اقتراح الطرق التي تتيح لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات رصد وتقييم التقدم المحرز؛ (ج) اقتراح خطوط عريضة للإبلاغ الطوعي إلى المنتدى؛ (د) التوصية باعتماد خيارات للاستفادة من التقارير المقدمة إلى دورات المنتدى بغية تحديد الاتجاهات والدروس المستفادة؛ (هـ) وضع توصيات بشأن كيفية بناء القدرات القطرية للرصد والتقييم والإبلاغ. وسيعرض هذا التقرير الذي يتضمن استنتاجات وتوصيات فريق الخبراء المخصص على الدورة الرابعة للمنتدى للنظر فيه واتخاذ الإجراء المناسب.

\* E/CN.18/2004/1



## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٤	٣-١	أولا - معلومات أساسية .....
٤	١٤-٤	ثانيا - المسائل التنظيمية والمسائل الأخرى .....
٤	٤	ألف - مكان انعقاد الاجتماع ومدته .....
٤	٥	باء - مهام فريق الخبراء المخصص .....
٥	٨-٦	جيم - الحضور .....
٦	١٠-٩	دال - انتخاب أعضاء المكتب .....
٦	١١	هاء - الوثائق .....
٦	١٤-١٢	واو - تصريف أعمال الاجتماع .....
٧	٥١-١٥	ثالثا - الاستنتاجات والمسائل التي تعرض على منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات .....
٧	٢٠-١٥	ألف - مقدمة .....
٩	٥١-٢١	باء - الاستنتاجات والتوصيات التي أعدها فريق الخبراء المخصص .....
٩	٢٦-٢٢	١ - تقييم متطلبات الإبلاغ الحالية فضلا عن إجراءات الرصد والتقييم القائمة التي تنص عليها الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغابات .....
١١	٣٤-٢٧	٢ - السبل المتاحة أمام منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات من أجل رصد وتقييم التقدم .....
١٥	٤٢-٣٥	٣ - مبادئ توجيهية بشأن تقديم التقارير بشكل طوعي إلى المنتدى .....
١٧	٤٤-٤٣	٤ - كيفية الاستعانة بالتقارير المقدمة إلى دورات منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات لتحديد الاتجاهات والدروس المستفادة .....
١٨	٥١-٤٥	٥ - كيفية بناء القدرات في البلدان .....
		<b>المرفقات</b>
٢٢		الأول - قائمة المشاركين .....

- ٢٤ ..... الثاني - قائمة بالوثائق
- ..... الثالث - مشروع ملخص اختياري للإبلاغ عن تنفيذ مقترحات عمل الفريق الحكومي الدولي المعني
- ٢٥ ..... بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات

## أولاً - معلومات أساسية

- ١ - قرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ٣٥/٢٠٠٠ الذي أنشأ بموجبه منتدى الأمم المتحدة المعني بالغايات أنه يمكن للمنتدى أن يدعو حسب الاقتضاء إلى أن تعقد لفترة محدودة أفرقة خبراء مخصصة تضم خبراء من بلدان نامية ومتقدمة النمو لتقديم مشورة علمية وتقنية محددة.
- ٢ - واعتمد منتدى الأمم المتحدة المعني بالغايات في دورته الأولى برنامج عمله المتعدد السنوات<sup>(١)</sup> الذي أوصى فيه بانعقاد ثلاثة أفرقة خبراء مخصصة، يعني أحدها بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ.
- ٣ - ووافق المنتدى في دورته الثالثة المعقودة في جنيف في الفترة من ٢٦ أيار/مايو إلى ٦ حزيران/يونيه على تشكيل فريق خبراء مخصص معني بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ وعلى عقد اجتماع لفريق الخبراء. وأقر المجلس الاقتصادي والاجتماعي بعد ذلك هذا القرار في مقرره ٢٠٠٣/٢٩٩، الذي قرر فيه أن يعقد فريقا الخبراء المخصصان المعنيان "بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ" و "تمويل ونقل التكنولوجيات السلمية بيئياً" اجتماعهما في جنيف في الفترة من ٨ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.

## ثانياً - المسائل التنظيمية والمسائل الأخرى

### ألف - مكان انعقاد الاجتماع ومدته

- ٤ - اجتمع فريق الخبراء المخصص المعني بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ في قصر الأمم بجنيف من ٨ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.

### باء - مهام فريق الخبراء المخصص

- ٥ - تتمثل مهام فريق الخبراء المخصص، على النحو الذي قرره منتدى الأمم المتحدة المعني بالغايات في دورته الثالثة<sup>(٢)</sup> في ما يلي:
  - (أ) تقييم متطلبات الإبلاغ الحالية التي تنص عليها الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغايات؛
  - (ب) تقييم إجراءات الرصد والتقييم الحالية التي تنص عليها الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغايات؛

(ج) اقتراح الطرق التي تتيح لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات رصد وتقييم التقدم المحرز استناداً إلى: '١' الإبلاغ الطوعي من جانب البلدان؛ '٢' الإبلاغ الطوعي من جانب المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات والمنظمات والعمليات الدولية والإقليمية الأخرى ذات الصلة بشأن تنفيذ مقترحات العمل التي أعدها الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات؛ '٣' العمل الجاري بشأن وضع معايير ومؤشرات متعلقة بالإدارة المستدامة للغابات المضطلع به على كل من الصعيد الوطني والإقليمي والدولي؛ '٤' البيانات والمعلومات الحالية فضلاً عن نظم وهياكل الإبلاغ؛

(د) اقتراح خطوط عريضة للإبلاغ الطوعي إلى المنتدى؛

(هـ) التوصية باعتماد خيارات للاستفادة من التقارير المقدمة إلى دورات المنتدى بغية تحديد الاتجاهات والدروس المستفادة؛

(و) وضع توصيات بشأن كيفية بناء القدرات القطرية بما في ذلك زيادة الموارد اللازمة للرصد والتقييم والإبلاغ، مع مراعاة الاحتياجات الخاصة بالبلدان النامية.

## جيم - الحضور والمشاركة

٦ - وافق منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات على أن يتألف فريق الخبراء المخصص من ٣٠ خبيراً (ستة خبراء من كل مجموعة من المجموعات الإقليمية الخمس في الأمم المتحدة يضمون ممثلين للبلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية). وعلى نحو ما وافق عليه المنتدى كذلك، شارك ممثلو الدول الأعضاء في المنتدى في اليومين الأولين من الاجتماع ثم استمروا كمراقبين لمدة الأيام الثلاثة الأخيرة. وشاركت المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات كجهة مرجعية ووجهت إليها الدعوة لتقديم إسهامات علمية وتقنية.

٧ - وشاركت المنظمات الحكومية الدولية وممثلو المجموعات الرئيسية ممن تتوافر لديهم الخبرة ذات الصلة، في الاجتماع وفقاً للنظام الداخلي للجان الفنية التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والممارسات التي تتبعها لجنة التنمية المستدامة والفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات والمنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات. وجرى دعوتهم لتقديم إسهامات علمية وتقنية.

٨ - ويمكن الاطلاع على قائمة كاملة للمشاركين في المرفق الأول لهذا التقرير.

## دال - انتخاب أعضاء المكتب

- ٩ - انتخب الخبراء بنديكتو فونسيكا فيلهو (البرازيل) رئيساً لفريق الخبراء المخصص.
- ١٠ - وقرر الخبراء تشكيل فريق صياغة يضم خبيراً من كل مجموعة إقليمية لمساعدة الرئيس في صياغة تقرير الفريق لكي ينظر فيه جميع الخبراء. ووجه رئيس الفريق الدعوة إلى السيد دادلي للعمل كميسر لفريق الصياغة. وضم فريق الصياغة الأعضاء التالية أسماؤهم: أفونسو غارسيا إسكوبار (المكسيك) ومايكل دادلي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) وإيوالد راميتستاينر (النمسا) ونصر راغب سيد (مصر) وواندوجو سيسواندو (إندونيسيا) وناتاليا ماليشيفا (الاتحاد الروسي).

## هاء - الوثائق

- ١١ - أُعد من أجل الاجتماع جدول الأعمال المؤقت والشروح ومذكرة من الأمانة العامة تضمنت ورقة تناولت مفاهيم. وأُتيح أيضاً للخبراء عدد من وثائق المعلومات الأساسية. ويمكن الاطلاع في المرفق الثاني لهذا التقرير على قائمة الوثائق.

## واو - تصريف أعمال الاجتماع

### افتتاح الاجتماع

- ١٢ - افتتح السيد بيكا باتوساري منسق ورئيس أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغيابات الاجتماع صباح يوم ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ بالترحيب بجميع الخبراء والمراقبين من الدول الأعضاء والمنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغيابات والمجموعات الرئيسية. وقدم في ملاحظاته الافتتاحية عرضاً عاماً لعملية منتدى الأمم المتحدة المعني بالغيابات وعملية تشكيل أفرقة خبراء تابعة للمنتدى. وشدد على علاوة على ذلك على أهمية رصد التنفيذ وتقييم النواتج والآثار والإبلاغ عن التقدم المحرز والخبرات والدروس المستفادة وذلك بالنسبة لعمل المنتدى. وأبرز ما يتوقعه المجتمع الدولي من فريق الخبراء المخصص من حيث قيامه بالاضطلاع بمهامه بفعالية وكفاءة وتقديم توصيات محددة وعملية إلى المنتدى.

### مناقشات فريق الخبراء المخصص

- ١٣ - في اليومين الأولين من الاجتماع، تبادل المشاركون الآراء بصفة عامة بشأن مهام فريق الخبراء المخصص. وفي اليومين الثالث والرابع، عرض أعضاء الفريق بمزيد من التفصيل آراءهم فيما يتصل بولاية الفريق استناداً إلى نتائج المناقشات الأولية التي دارت في اليومين الأولين. ويمكن هذا فريق الصياغة من تقديم مشروع تقرير في صباح اليوم الخامس والأخير

للاجتماع، عكس المناقشات المثمرة والواسعة النطاق التي أجراها فريق الخبراء المخصص. واعتمد الفريق مشروع التقرير.

### اختتام الاجتماع

١٤ - ألقى السيد بيكا باتوساري كلمة هنا فيها فريق الخبراء المخصص على النواتج القيمة للاجتماع. وأعلن بيديكو فونسيكا فيلهو رئيس الفريق اختتام الاجتماع ووجه الشكر إلى الخبراء على ما قاموا به من عمل ممتاز على مدار الأسبوع.

## ثالثا - الاستنتاجات والمسائل التي تعرض على منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

### ألف - مقدمة

١٥ - رجع فريق الخبراء المخصص، لأغراض القيام بعمله، إلى الوصف الوارد في تقرير الأمين العام بشأن الرصد والتقييم والإبلاغ بما في ذلك المفاهيم والمصطلحات والتعاريف (E/CN.18/2002/8):

(أ) الرصد يشمل القيام دوريا بقياس معيار محدد ما أو ملاحظته، كميًا أو نوعيًا؛

(ب) التقييم يشمل تحليل البيانات والملاحظات المتعلقة بالرصد وتولييفها؛

(ج) الإبلاغ يشمل نشر نتائج عمليات التقييم.

١٦ - وأشار فريق الخبراء المخصص إلى قرار المنتدى الذي عرف مهمة الرصد والتقييم والإبلاغ بأنها تشمل المجالات الثلاثة التالية:

(أ) التقدم المحرز في تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات؛

(ب) التقدم المحرز في مجال الإدارة المستدامة لجميع أنواع الغابات (قياس الظروف والاتجاهات المتعلقة بالجوانب الإيكولوجية والاجتماعية والاقتصادية للغابات)؛

(ج) استعراض الفعالية.

١٧ - وركز فريق الخبراء المخصص على المجالين الأولين لمهمة الرصد والتقييم والإبلاغ معترفاً بالصلة القائمة بين عمله واستعراض مدى فعالية الترتيب الدولي المعني بالغابات الذي سيجرى في الدورة الخامسة للمنتدى. ويعد مدى إحراز البلدان والشراكة التعاونية المعنية

بالغابات والجهات الفاعلة الأخرى للتقدم في تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات أحد معايير استعراض الكفاءة التي يبلغ عددها ٢١ معياراً.

١٨ - وأشار فريق الخبراء المخصص إلى أن عمله سيسهم أيضاً في المداولات التي تجري في الدورة الرابعة للمنتدى بشأن تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات بشأن بندي جدول الأعمال المتعلقين بما يلي: (أ) الرصد والتقييم والإبلاغ بما في ذلك المفاهيم والمصطلحات والتعاريف؛ و (ب) معايير ومؤشرات التنمية المستدامة للغابات. وأشار كذلك إلى أن عدداً من مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي تتصدى لمهمة الرصد والتقييم والإبلاغ على المستوى الوطني.

١٩ - وركز فريق الخبراء المخصص استنتاجاته وتوصياته على كيفية قيام المنتدى بتقييم ورصد التقدم المحرز في تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات والتقدم المحرز نحو تحقيق التنمية المستدامة للغابات (باستخدام المعايير والمؤشرات) والطريقة التي يمكن بها للتقارير المقدمة من البلدان ومن المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات وسائر المنظمات والعمليات والمجموعات الرئيسية الإقليمية والدولية ذات الصلة أن تسهم في هذا. وأقر الفريق بأن القيمة الأساسية لأنشطة الرصد والتقييم تتحقق في المستوى الوطني.

٢٠ - وسلم فريق الخبراء المخصص بالفوائد المحتملة الكثيرة التي يمكن أن تجنيها البلدان من الإبلاغ لأغراض وطنية ودولية والتي أقرها المنتدى في دورته الثانية. ووافق على المبادئ التالية لتوجيه عمله من أجل الاستفادة من هذه الفوائد:

- (أ) الاستفادة من الممارسات القائمة للرصد والتقييم والإبلاغ؛
- (ب) استغلال المعلومات القائمة والمجمعة لأغراض الرصد والتقييم بأقصى درجة مما يجد من الحاجة إلى تقديم تقارير إضافية؛
- (ج) تعزيز الصلات القائمة بين الإبلاغ على الصعيدين الوطني والدولي بما يقلل عبء الإبلاغ؛
- (د) تصميم آليات للرصد والتقييم وإجراءات للإبلاغ تراعي المستويات المختلفة للقدرات القطرية.

## باء - الاستنتاجات والتوصيات التي أعدها فريق الخبراء المخصص

٢١ - يجيل فريق الخبراء المخصص المعني بنهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ إلى المنتدى في دورته الرابعة، للنظر واتخاذ الإجراء المناسب، الاستنتاجات والتوصيات التالية التي تتناول مهامه على النحو المتوخى في قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠٠٣/٢٩٩.

## ١ - تقييم متطلبات الإبلاغ الحالية فضلا عن إجراءات الرصد والتقييم القائمة التي تنص عليها الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغابات

### الاستنتاجات

٢٢ - رحب فريق الخبراء المخصص بمذكرة الأمانة العامة بشأن نهج وآليات الرصد والتقييم والإبلاغ في إطار الصكوك والمنظمات والعمليات الدولية ذات الصلة (E/CN.18/AC.1/2003/2).

٢٣ - ولاحظ الفريق على وجه الخصوص بعض النتائج الرئيسية المتصلة بالرصد والتقييم المتصلين بالغابات ومن بينها:

(أ) أن معظم عمليات الرصد والتقييم ذات الصلة بالغابات تستند إلى الإبلاغ الوطني المستكمل بمصادر أخرى للمعلومات؛

(ب) وتستخدم منظمات وصكوك وعمليات دولية وإقليمية كثيرة مؤشرات وطنية، وفي بعض الحالات مؤشرات إقليمية ودولية، من أجل رصد وتقييم الأغراض. وفي الوقت نفسه، تواصل صكوك كثيرة ذات صلة بالغابات تطورها، وتشجع البلدان على تطبيق نظام المؤشرات من أجل رصد التقدم المحرز في التنفيذ، فضلا عن رصد النتائج المترتبة ميدانيا؛

(ج) وأدرك منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات والعديد من مجالس الإدارة التابعة لأعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات فائدة معايير ومؤشرات إدارة الغابات المستدامة بالنسبة لأغراض الرصد والتقييم؛

(د) وتختلف الفترات الفاصلة بين تقييم وآخر حسب العمليات، لكن أكثرها شيوعا يتراوح بين أربعة وست سنوات؛

(هـ) ويختلف نطاق التقييم أيضا حسب العملية، ويتراوح بين التركيز على مجالات ضيقة وتغطية أكثر شمولاً.

٢٤ - وأشار فريق الخبراء المخصص إلى بعض النتائج الرئيسية المتصلة بتقديم التقارير إلى الصكوك والمنظمات ذات الصلة بالغابات، بما في ذلك الآتي:

(أ) وجود أعداد كبيرة من الطلبات المتعددة المتعلقة بالتقارير الوطنية ذات الصلة بالغابات، المقدمة من منظمات وصكوك وعمليات دولية وإقليمية، وتشكل هذه الطلبات عبئا على البلدان؛

(ب) لا تقدم البلدان على الدوام توجيهها متسقا بشأن الرصد والتقييم وتقديم التقارير إلى الهيئات الدولية المختلفة ذات الصلة بالغابات؛

(ج) تندرج المعلومات ذات الصلة بالغابات التي يجري تبليغها إلى الصكوك والمنظمات ضمن فئتين عريضتين هما: الإجراءات المتخذة من أجل تنفيذ الالتزامات الدولية، وحالات واتجاهات الجوانب الإيكولوجية والاجتماعية والاقتصادية للغابات؛

(د) وجود تداخلات بين المعلومات المطلوبة، التي تشكل الرصيد الذي يعتمد عليه تبسيط عمليات إعداد التقارير وتخفيف العبء عن كاهل البلدان؛

(هـ) يختلف هدف ونطاق وتوقيت عمليات إعداد التقارير، والفترات الفاصلة بينها وفقا للصك/المنظمة، ووفقا للاختلافات في المصطلحات والتعريفات التي تشكل تحديات أمام عملية التبسيط، ضمن أشياء أخرى.

٢٥ - وقدمت الشراكة التعاونية في مجال الغابات تقريرا عن التقدم المحرز في عملها لتحديد مجالات تداخل عمليات إعداد التقارير الوطنية المتصلة بالغابات، وتحديد فرص تبسيط هذه العمليات. وأعرب الفريق عن تقديره لأعضاء الشراكة للعمل الذي بدأوه والجهود التي بذلوها من أجل استمرار اطلاع البلدان وأصحاب المصلحة الآخرين على المعلومات المتعلقة بهذه الأنشطة، في دورات منتدى الأمم المتحدة المعنية بالغابات، والاجتماعات الأخرى ذات الصلة بالغابات.

### التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٢٦ - يوصي فريق الخبراء المخصص بأن يقوم منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات بالآتي:

(أ) الدعوة إلى بذل المزيد من الجهود في جانب المنظمات والصكوك الدولية، بغية تحديد مجالات التداخل وتقليل الإسهاب غير المفيد في عمليات إعداد التقارير، وتضييق مجالات عدم الاتساق بين المعلومات المدرجة في التقارير؛

(ب) تشجيع أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات على مواصلة جعل المعلومات المستقاة من تقاريرهم الوطنية المقدمة إلى الصكوك والمنظمات الدولية، يسيرة المنال لأغراض الرصد والتقييم وإعداد التقارير، بما في ذلك من خلال إعداد إطار مشترك للمعلومات بغية تقديم التقارير المتصلة بالغابات إلى الصكوك الدولية؛

(ج) تشجيع أعضاء الشراكة على شرح فوائد ما يقومون به من عمل تجاه تبسيط إعداد التقارير المتصلة بالغابات، وكذلك على نشرها من خلال جميع السبل المتاحة، بما في ذلك تعميمها على مجالس الإدارة التابعة لها. ويمكن أن يشتمل ذلك على إمكانية تخفيض النفقات العامة المترتبة على ما يؤديه من عمل فيما يتصل بالرصد والتقييم وإعداد التقارير؛

(د) تشجيع أعضاء الشراكة على إعداد جدول زمني لتقديم التقارير المطلوبة المتصلة بالغابات، وعلى تقديم طلب إلى أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، بغية جعل هذه المعلومات متاحة لجميع الدول الأعضاء في المنتدى، كي يتسنى تحسين توقيت العمليات الإدارية المتعلقة بجمع المعلومات وإجراء الاستشارات مع أصحاب المصلحة، فضلا عن تجميع التقارير وتحليلها، في البلدان المعنية؛

(هـ) زيادة تشجيع أعضاء الشراكة على مواصلة جهودهم الرامية إلى تحقيق اتساق التعريفات المتصلة بالغابات، بغية تضييق مجالات عدم الاتساق في المعلومات، وبهدف تخفيف العبء الذي تشكله عملية إعداد التقارير؛

(و) الدعوة إلى توسيع مجالات التعاون فيما بين مراكز التنسيق الوطنية المتعلقة بالصكوك ذات الصلة بالغابات داخل هذه البلدان؛

(ز) دعوة أعضاء الشراكة إلى الإفصاح عن احتياجات مراكز التنسيق التابعة لهم، بغية تعزيز التنسيق على المستوى القطري.

## ٢ - السبل المتاحة أمام منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات من أجل رصد وتقييم التقدم

٢٧ - نظر فريق الخبراء المخصص في السبل المتاحة أمام المنتدى كي يرصد ويقيم التقدم تجاه كل من الإدارة المستدامة للغابات وتنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، على أن يضع الفريق في الاعتبار المجالات المواضيعية السبعة التي حددها المشاركون في المؤتمر الدولي المعني بمعايير

ومؤشرات الإدارة المستدامة للغابات، المعقود خلال الفترة من ٣ إلى ٧ شباط/فبراير ٢٠٠٣، في مدينة غواتيمالا، وكذلك ١٦ عنصراً من عناصر المنتدى، في الحساب.

### رصد وتقييم التقدم المحرز تجاه الإدارة المستدامة للغابات

#### الاستنتاجات

٢٨ - سلّم الفريق بوجود قدر كبير من المعلومات التي أدرجت بالفعل في التقارير، وتواصل البلدان إدراجها في التقارير المقدمة إلى الاتفاقيات والعمليات والصكوك والمنظمات الدولية ذات الصلة بالغابات. ويمكن استخدام مصادر المعلومات هذه كأساس لتقييم التقدم المحرز تجاه الإدارة المستدامة للغابات.

٢٩ - ويتمثل أحد المصادر الهامة للمعلومات في عملية تقييم موارد الغابات العالمية التابعة إلى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وهي مصادر سيحري استكمالها في عام ٢٠٠٥ باستخدام معايير متعلقة بالإدارة المستدامة للغابات باعتبارها الإطار التنظيمي لذلك. وحدد الفريق مصادر المعلومات الأخرى، بما في ذلك التقارير المتعلقة بالتقدم المحرز على الصعيد القطري في استخدام المعايير والمؤشرات، وتقارير تقييم العمليات المتعلقة بالمعايير والمؤشرات (كفرقة العمل المعنية بمعايير ومؤشرات حفظ الغابات المعتدلة والشمالية في أوروبا وإدارتها إدارة مستدامة، التابعة للمنظمة الدولية للأخشاب المدارية والمعروفة بعملية مونتريال، على سبيل المثال)، فضلاً عن التقارير المقدمة من عمليات التقييم الأخرى العالمية والإقليمية. وتتوفر معلومات قيمة أيضاً من المصادر التابعة لصناعة الغابات وأصحاب المصلحة الآخرين، بينما يتعين بذل مجهود من أجل التقاط هذه المعلومات.

٣٠ - وتوصل فريق الخبراء المخصص إلى أنه يمكن استخدام هذه المصادر وغيرها من مصادر المعلومات الأخرى القائمة، لرصد وتقييم التقدم المحرز تجاه الإدارة المستدامة للغابات. ومن ثم يصبح تقديم التقارير الوطنية إلى المنتدى شيئاً غير ضروري.

٣١ - ورحب فريق الخبراء المخصص بإدراج البند المتعلق بالمعايير والمؤشرات في جدول أعمال الدورة الرابعة للمنتدى، مما سيمكن عمليات المعايير والمؤشرات من تقديم التقارير المتعلقة بتطورها وتقديمها في استخدام المعايير والمؤشرات على الصعيد الوطني من أجل الإدارة المستدامة للغابات.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات  
٣٢ - أوصى فريق الخبراء المخصص بأن يقوم المنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات  
بما يلي:

(أ) دعوة منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والأعضاء الآخرين في  
الشراكة التعاونية في مجال الغابات، وعمليات المعايير والمؤشرات، والمنظمات والصكوك  
الأخرى ذات الصلة، إلى التعاون في إعداد وثيقة تتيح إجراء استعراض عالمي عام للتقدم  
المحرز تجاه الإدارة المستدامة للغابات، من أجل أن ينظر فيها المنتدى في دورته الخامسة؛

(ب) التوصل إلى اتفاق، في الدورة الرابعة للمنتدى، بشأن طبيعة هذا  
الاستعراض العالمي العام؛

(ج) تقديم توصية بأن يتضمن هذا الاستعراض العالمي العام تطورات غير كمية  
ذات نطاق أوسع، كالقبول الواسع لضرورة وجود إدارة مستدامة للغابات ومبادرات  
مختلفة لتحقيقها؛

(د) تشجيع البلدان التي لا تنتمي إلى عمليتي المعايير والمؤشرات إلى المشاركة  
في هذه العملية؛

(هـ) تقديم توصية كذلك بأن توجه الدعوة إلى عملية تقييم موارد الغابات  
العالمية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وعملياتي المعايير والمؤشرات،  
المستعدة لتقديم تقاريرها، كي تقدم تقييماتها إلى المنتدى في دورته الخامسة؛

(و) تقديم توصية مفادها أن تكون الفترة الفاصلة المناسبة بين عمليات تقييم  
التقدم المحرز في المستقبل تجاه الإدارة المستدامة للغابات حوالي خمس سنوات؛

(ز) التوصية بأن تؤيد البلدان المعنية تعزيز عملية تقييم موارد الغابات العالمية  
والعمليات الإقليمية والدولية للمعايير والمؤشرات، بغية تحسين قاعدة المعلومات المتاحة  
لتقييمات للإدارة المستدامة للغابات في المستقبل.

رصد وتقييم التقدم المحرز في تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي  
المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات

الاستنتاجات

٣٣ - أحاط الفريق العامل المخصص علماً بأن تقييم التقدم المحرز في تنفيذ معظم مقترحات  
العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني

بالغابات ستنجز خلال الدورة الرابعة لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات. وقد تناولت الدورات السابقة مقترحات العمل المتصلة بـ "عناصر المنتدى"، ضمن جدول أعمالها. ومن المقرر أن يجري تقييم عام للتقدم المحرز في التنفيذ في الدورة الخامسة للمنتدى، كجزء من استعراض فعالية الترتيبات الدولية المتعلقة بالغابات.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٣٤ - يوصي الفريق العامل المخصص بأن يقوم منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات بما يلي:

(أ) التوصل إلى اتفاق بشأن متابعة رصد وتقييم التقدم المحرز في تنفيذ توصيات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، وفقا للممارسات المعمول بها حتى انعقاد الدورة الخامسة للمنتدى؛

(ب) التوصية بإقامة ارتباطات أوسع بين متطلبات تقديم التقارير العالمية والتقارير المحلية بشأن الإدارة المستدامة للغابات؛

(ج) التوصية بالسماح للبلدان المعنية، بعد عام ٢٠٠٥، باستخدام برامجها الوطنية للغابات، أو ما يعادلها، كأحدى الطرائق التي يمكن من خلالها توضيح التقدم المحرز في التنفيذ للمجتمع الدولي؛

(د) دعوة كل واحد من البلدان إلى مواصلة إعطاء الأولوية لتنفيذ ما لديه من إجراءات، كجزء من برامجها الوطنية المتعلقة بالغابات، بغية تسريع التقدم المحرز تجاه الإدارة المستدامة للغابات، مع أخذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات في الحسبان؛

(هـ) الاعتراف بالصعوبات التي تواجهها بلدان كثيرة في إعداد التقارير، وتوجيه الدعوة إلى لجان الحراثة الإقليمية التابعة لمنظمات الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، وإلى المنظمة وأعضاء الشراكة العالمية في مجال الغابات، ممن لديهم مكاتب إقليمية، بغية تيسير تقييم تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، وتيسير انسياب المعلومات بين المنتدى والبلدان المعنية.

### ٣ - مبادئ توجيهية بشأن تقديم التقارير بشكل طوعي إلى المنتدى

٣٥ - عالج فريق الخبراء المخصص مسائل تتصل بجمع المعلومات من أجل الدورة الخامسة للمنتدى، أثناء استعراضه لما اتضح من أن عملية إعداد تقارير الدورة الرابعة قد بدأت بالفعل. وناقش الفريق أيضا بشكل أعم طبيعة إعداد التقارير على المدى الطويل، بعد عام ٢٠٠٥.

تقديم التقارير إلى منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات في دورته الخامسة

#### الاستنتاجات

٣٦ - اعترف فريق الخبراء المخصص بأن التقييم العام للتقدم المحرز في تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، سيشكل جزءا من استعراض فعالية التدابير الدولية المتعلقة بالغابات، الذي سيجري في الدورة الخامسة للمنتدى. وأشار الفريق إلى أن المنتدى قد حدد في دورته الثانية ٢١ معيارا لاستعراض فعالية التدابير الدولية المتعلقة بالغابات، يتصل بعضها بالتقدم المحرز في تنفيذ مقترحات العمل<sup>(٣)</sup>.

٣٧ - أحاط فريق الخبراء المخصص بالفجوات التي توجد في عملية إعداد التقارير القطرية بشأن تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، لتقديمها إلى منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، ونظر الفريق في طريقتين يمكن بهما جمع هذه المعلومات بغية الحصول على رؤية شاملة قدر الإمكان لعمليات التنفيذ القطرية، من أجل الدورة الخامسة، على النحو التالي:

(أ) تعد أمانة المنتدى استبيانا مبسطا، يمكن أن يشتمل على كل من "وضع علامة في المربعات" من أجل إعطاء بيانات كمية، فضلا عن توفير مساحة لكتابة معلومات وصفية متصلة بالتنفيذ. وستقدم المعلومات إلى أمانة المنتدى من خلال تقديم ردود كتابية على الاستبيان. وقد أرفق بهذا التقرير كمثال مخطط لمشروع الاستبيان، نظر فيه الفريق العامل المخصص بشكل مقتضب (انظر المرفق الثالث)؛

(ب) تجمع أمانة المنتدى، بمساعدة أعضاء الشراكة العالمية في مجال الغابات، المعلومات من خلال إجراء مقابلات هاتفية أو زيارات شخصية، باستخدام نموذج مبسط؛ لم ينظر إلى هذين النهجين باعتبار أن أحدهما يَجِبُ الآخر.

٣٨ - اعترف الفريق العامل المخصص أيضا بأن اجتماعات لجان الحراثة الإقليمية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، التي ستعقد في عام ٢٠٠٤، يمكن أن تتيح فرصة

للبلدان كي تناقش تنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات.

٣٩ - ولاحظ فريق الخبراء المخصص أيضا أن أعضاء الشراكة العالمية في مجال الغابات قد قدموا تقارير إلى الدورتين الثانية والثالثة للمنتدى، من خلال إطار الشراكات، والمجموعات الرئيسية، عن طريق كل من كتابة التقارير والتحاوور مع أصحاب المصلحة المتعددين، ويعتزمون أن يفعلوا الشيء نفسه في الدورة الرابعة.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٤٠ - يوصي فريق الخبراء المخصص أن يقوم منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات بما يلي:

(أ) دعوة أعضاء الشراكة العالمية في مجال الغابات والمجموعات الرئيسية إلى تقديم تقارير شاملة فيما يتصل بتنفيذ مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، إلى المنتدى في دورته الخامسة؛

(ب) دعوة لجان الحراجة الإقليمية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة إلى اغتنام الفرصة لعقد مناقشات بشأن العلاقة بين الأولويات الإقليمية وتنفيذ مقترحات العمل، بغية المساهمة في التقييم العام الذي سيجري في الدورة الخامسة للمنتدى؛

(ج) توجيه طلب إلى البلدان التي لم تعين بعد مراكز تنسيق وطنية للمنتدى، أن تفعل ذلك، وأن تقدم معلومات عن جهة الاتصال إلى أمانة المنتدى، بحلول ١ تموز/يوليه ٢٠٠٤، من أجل تيسير عملية إعداد التقارير توطئة لانعقاد دورة المنتدى الخامسة؛

(د) تقديم توصية بأن تستخدم أمانة المنتدى، متى كان ذلك عمليا، الطريقتين التي ناقشهما فريق الخبراء المخصص فيما يتعلق بجمع المعلومات، بغية الحصول على أفضل صورة ممكنة لعملية التنفيذ.

إعداد التقارير على المدى الطويل

الاستنتاجات

٤١ - وافق فريق الخبراء المخصص على أن تكون توصياته المتعلقة بآليات إعداد التقارير في المستقبل ذات طبيعة عامة، نظرا إلى أنه سيجري النظر في الإطار المؤسسي المستقبلي للمنتدى

في دورة المنتدى الخامسة. ومن شأن هذه الآليات أن تيسر تحديد المسائل الناشئة، فضلاً عن المسائل التي لم تعد تستحوذ اهتمام الفريق.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٤٢ - يوصي فريق الخبراء المخصص بأن يقوم منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات بما يلي:

(أ) تقديم توصية بإيجاد المزيد من الترابط والصلات بين التقارير التي تعد للأغراض المحلية والتقارير الدولية، من خلال استخدام التقارير المعدة محلياً عن تنفيذ برامج الغابات الوطنية أو ما يعادلها، حيثما أمكن ذلك، بطريقة تعكس تنفيذ الالتزامات الدولية؛

(ب) الاتفاق على أن يتواصل الاستخدام المتسق لنموذج مرّن لإعداد التقارير، يسمح بتحديد المسائل التي تستحق اهتمام المجتمع الدولي؛

(ج) الاتفاق على أن تتيح دورات منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات الفرص للبلدان المعنية ولأعضاء الشراكة العالمية في مجال الغابات والمجموعات الرئيسية، كي تحدد المسائل الناشئة التي تستحق اهتمام المجتمع الدولي.

٤ - كيفية الاستعانة بالتقارير المقدمة إلى دورات منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات لتحديد الاتجاهات والدروس المستفادة

الاستنتاجات

٤٣ - بحث فريق الخبراء المخصص أهمية دور منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات في تحديد الاتجاهات العالمية وإتاحة الفرص للبلدان، وأعضاء الشراكة التعاونية المعنية بالغابات، والمجموعات الكبرى لتبادل الخبرات والدروس المستفادة فيما يتعلق بتنفيذ الإدارة المستدامة للغابات ومقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات. ويعترف الخبراء بأن تبادل هذه الدروس وإبراز الاتجاهات من خلال التقارير المكتوبة قد ازداداً تعزيزاً من خلال التبادل النشط للمعلومات في دورات منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات ومن خلال المبادرات القطرية وغيرها من الأنشطة الجارية بين الدورات. ولذلك، فقد رحّب الفريق بالابتكارات التي قُدمت في دورة المنتدى الثالثة والتي سهلت تبادل الخبرات والدروس المستفادة، بما في ذلك مناقشات الأفرقة وعروض الخبرات على المستويين الوطني والإقليمي. كما اعترف الفريق بالدور الهام الذي

تؤديه المناسبات المقامة على هامش دورات المنتدى في تسهيل التبادل النشط للمعلومات المتعلقة بالمسائل التقنية ومسائل السياسات على حد سواء.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٤٤ - يوصي فريق الخبراء المخصص بأن يقوم المنتدى بما يلي:

(أ) الموافقة على أن دورات المنتدى، فضلا عن تكريس الوقت اللازم والتي تكمل للإبلاغ القطري، ستزيد من تعزيز إتاحة الفرص لتبادل الخبرات والدروس المستفادة، بما في ذلك من خلال عرض الخبرات على المستويين الوطني والإقليمي، ومناقشات الأفرقة، والمناسبات الجانبية؛

(ب) حث أمانة المنتدى على مساعدة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية في إقامة مناسبات جانبية، بما في ذلك من خلال اقتراح شركاء من البلدان المتقدمة التي لديها اهتمامات مماثلة؛

(ج) التوصية بأن تسعى تقارير دورات المنتدى إلى استخلاص الدروس المكتسبة، والاتجاهات، والمسائل الناشئة التي ركز عليها أثناء الدورة، وأن تقوم أمانة المنتدى بتوثيق هذه المعلومات من المداوولات الرسمية والمناسبات الجانبية، في آن معا، وأنه تتيحها في موقع المنتدى على الشبكة العالمية؛

(د) التوصية بدعوة المجموعات الكبرى، وأعضاء الشراكة التعاونية المعنية بالغابات، والمنظمات والمؤسسات الأخرى أثناء دورات المنتدى إلى تبادل خبراتها ودروسها المكتسبة وإلى إبراز المسائل، وذلك بغية المساهمة في تحديد الأعمال التي في وسع المنتدى القيام بها.

## ٥ - كيفية بناء القدرات في البلدان

### الاستنتاجات

٤٥ - لاحظ فريق الخبراء المخصص أن المبادرات القطرية لدعم أعمال المنتدى بشأن رصد التقييم والإبلاغ والاجتماعات الأخرى ذات الصلة، كاجتماعات التي عقدت في يوكوهاما في اليابان ومدينة غواتيمالا في غواتيمالا وفيتلربو في إيطاليا، على النحو المشار إليه في المرفق الثاني من هذا التقرير، قد قدمت توصيات عديدة بشأن بناء القدرات تستحق أن ينظر فيها المنتدى.

٤٦ - ولقد أصبحت التزامات الرصد والتقييم والإبلاغ المتعلقة بالمنظمات والصكوك والعمليات المتصلة بالغابات تقنية ومعقدة باطراد. وبالإضافة إلى هذا، فإن بعض المنظمات والصكوك والعمليات التي تطلب معلومات ليست دائما على علم بالتحديات التي تشكلها هذه الطلبات بالنسبة للبلدان ذات القدرات المحدودة.

٤٧ - وفي حالات كثيرة، فإن المسألة بالنسبة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية ليست مسألة عدم وجود أو نقص في المعرفة العلمية والتقنية، بقدر ما هي مسألة عدم وجود الموارد لتنفيذ الرصد والتقييم والإبلاغ في هذه البلدان بشكل فعال. ومن الضروري أيضا دفع مراكز التنسيق إلى الاشتراك بشكل فعال في عمليات الرصد والتقييم والإبلاغ. وعلاوة على ذلك، غالبا ما يوجد نقص في الاتصال بين الناس المكلفين بالرد على طلبات الإبلاغ، والسلطات والمؤسسات والأفراد الذين يقدمون المعلومات الضرورية. وازدياد مشاركة الأطراف التي تعد التقارير الوطنية في الاجتماعات الدولية قد يحسن دوافعهم وفهمهم للعملية ويعزز الاتصالات بوجه عام.

٤٨ - لذلك كان من الضروري بالنسبة لجميع جوانب الرصد والتقييم والإبلاغ زيادة الموارد، (البشرية والمالية والتقنية) وزيادة الكفاءة، والالتزام المتين ببناء القدرات، وطنيا ودوليا على حد سواء. كما أن زيادة القدرة لدى المشتركين في عمليات التقييم العالمية المتصلة بالغابات سيعزز من قيمة عمليات التقييم هذه.

٤٩ - ولا بد لكل من الرصد والتقييم والإبلاغ أن يتجلى في خطط عمل التنمية الوطنية، وفي استراتيجيات الحد من الفقر، والبرامج الوطنية المعنية بالغابات، وذلك بقصد اجتذاب التعاون الدولي من أجل بناء القدرات. والأكثر احتمالا أن تزداد الموارد المخصصة للرصد والتقييم والإبلاغ عندما تتجلى فائدة استعمال هذه المعلومات في الإجراءات الميدانية وتصبح واضحة بالنسبة لمتخذي القرارات.

٥٠ - وقد تبين أن التعلم عن طريق الاشتراك في عمليات الرصد والتقييم والإبلاغ هو إحدى الطرق لتعزيز القدرات. وقد ذُكرت عمليتي المعايير والمؤشرات كمثال على ذلك، بالنظر إلى أن كليهما تزودان البلدان بفرصة تبادل الخبرات وبالمساعدة في جمع المعلومات. كما ذُكرت أنشطة مختلفة تقوم بها المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى، مثل منظمة الأغذية والزراعة واللجنة الاقتصادية لأوروبا، والمنظمة الدولية للأخشاب المدارية، لتعزيز القدرة على عملها الخاصة بالإبلاغ.

التوصيات التي يتعين أن ينظر فيها منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

٥١ - يوصي فريق الخبراء المخصص بأن يقوم المنتدى بما يلي:

(أ) دعوة أعضاء الشراكة التعاونية المعنية بالغابات، والمنظمات الدولية والمؤسسات والعمليات الإقليمية الأخرى، والشركاء الشائين والمتعددي الأطراف، إلى مواصلة دعم الإجراءات الهادفة إلى تعزيز الطاقات والقدرات الوطنية لمختلف عناصر الرصد والتقييم والإبلاغ بشأن تنفيذ الإدارة المستدامة للغابات ومقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات وذلك عن طريق توفير الموارد المالية والمساعدات التقنية ونقل التكنولوجيا والدراية المناسبة إلى البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية؛

(ب) اقتراح أن تستخدم البلدان الموارد المتاحة بشكل أفضل وأن تسعى أيضا إلى الحصول على موارد إضافية محلية وخارجية لتعزيز القدرة على الرصد والتقييم والإبلاغ بشأن تنفيذ الإدارة المستدامة للغابات ومقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات؛

(ج) دعوة المنظمات والعمليات والشبكات على المستوى الإقليمي ودون الإقليمي، بما في ذلك لجان الحراة الإقليمية التابعة للفاو، إلى بحث المشاكل المشتركة وتبادل الخبرات والمؤهلات المتصلة ببناء القدرة على الرصد والتقييم والإبلاغ بشأن تنفيذ الإدارة المستدامة للغابات ومقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات.

(د) التوصية بأن تنتهز البلدان الفرصة في الدورة الرابعة للمنتدى، لتبادل الخبرات في مجال رصد التقييم والإبلاغ فيما يتعلق بمختلف الصكوك المتصلة بالغابات، وإبراز فوائد قيمة هذا الإبلاغ وتحديد الحاجات المعينة اللازمة لبناء القدرات الوطنية؛

(هـ) دعوة أعضاء الشراكة التعاونية المعنية بالغابات إلى تنظيم حلقات عمل إقليمية مشتركة لمراكز التنسيق الوطنية لبناء القدرة على الرصد والتقييم والإبلاغ فيما يتصل بالغابات؛

(و) دعوة مرفق البيئة العالمية إلى تقديم الأموال، في حدود ولايته، لتعزيز القدرات الوطنية للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية بالنسبة للرصد والتقييم والإبلاغ المتصل بالغابات وذلك كعنصر في مشاريعه في مجال التنوع البيولوجي، وتغير المناخ، وتدهور الأرض؛

(ز) دعوة أعضاء الشراكة التعاونية المعنية بالغابات وغيرها من المنظمات والصكوك والعمليات، الدولية والإقليمية، إلى دعم تعزيز قدرة عمليتي المعايير والمؤشرات اللتين لا تزالان في مراحلها الأولى من النضج وتشجيع عمليتي المعايير والمؤشرات على تبادل خبراتهما في الجهود المبذولة لبناء القدرات.

الحواشي

(١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠٠١، الملحق رقم ٦٦، (E/2001/42/Rev.1)، الجزء الثاني، الفصل الأول، باء.

(٢) المرجع ذاته، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٦٦، (E/2003/42)، الفصل الأول، باء، مشروع المقرر الثالث، المرفق.

(٣) المرجع ذاته، ٢٠٠٢، الملحق رقم ٦٦، (E/2002/42)، الفصل الأول، باء، القرار ٣/٢، الفقرة ٤ (أ) '١' - '٤'.

## المرفق الأول

### قائمة المشتركين

#### الخبراء

- فرانسيس بوتاغيرا، سفير أوغندا وممثلها الدائم في مقر الأمم المتحدة بنيويورك  
بيتر تشوكا، دائرة الغابات الرسمية في هنغاريا، هنغاريا  
مايكل دادلي، لجنة الأحراج، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية  
بينديكتو فونسيكا فيلو، وزارة العلاقات الخارجية، البرازيل  
مايك فولرتون، دائرة الغابات الكندية، الموارد الطبيعية في كندا  
الفونسو غارسيا إسكوبار، مستشار الهيئة الهندسية للجنة الغابات الوطنية في المكسيك  
روبرت ل. هندريكس، دائرة الغابات بالولايات المتحدة  
يوجي إيماجومي، وكالة الأحراج اليابانية  
يونغ ميونغ كيم، معهد أبحاث الغابات، جمهورية كوريا  
توماس كريجار، إدارة تنمية الأحراج، الجمهورية التشيكية  
أتيلىو ليغروني غريكو، المدير العام للغابات، أوروغواي  
ناتاليا ماليشيفا، معهد أبحاث الحراجة ومكننة الغابات، وزارة الموارد الطبيعية، الاتحاد  
الروسي  
خورخه مينيندس، أمانة البيئة والتنمية المستدامة، الأرجنتين  
ليندا موسوب، إدارة شؤون المياه والأحراج، جنوب أفريقيا  
لوز ستيل بوليدو بيريز، وزارة البيئة والمستوطنات واستصلاح الأراضي، كولومبيا  
إيفالد رامشتايز، معهد قطاع الغابات والسياسات والعلوم الاقتصادية، النمسا  
نصر راغب سعيد، وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي، وكيل الوزارة لشؤون الغابات  
والبيئة، مصر  
فاندويو سيسوانتو، وزارة الأحراج، إندونيسيا  
سفين سفينسون، مجلس الأحراج الوطني، السويد

هوي شو تانغ، مقر إدارة الحراجة، وزارة الصناعات الأولية، ماليزيا  
دون فيي فاردانا، مدير السياسات الدولية للغابات، نيوزيلندا

### ممثلو الدول الأعضاء

شتيبان بوزافيتش، كرواتيا

ميريا مونوز، إكوادور

لينا كاريالينين بالك، فنلندا

آده بترانتو، إندونيسيا

نويل أوكونر، أيرلندا

مايكل بريندرغاست، أيرلندا

إيفا بيتسانو، المكسيك

إيغور شابوفالوف، الاتحاد الروسي

دوشان يوفيتش، صربيا والجبل الأسود

### ممثلو الأعضاء في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات

جين - هاو جانغ، شعبة التقييم والإنذار المبكر، برنامج الأمم المتحدة للبيئة

تينا فيهينين، منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (فاو)

ستيفن جونسون، المنظمة الدولية للأخشاب المدارية

### أمانات الاتفاقيات والعمليات والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى

مارغاريتا آسترا لاغا، كبيرة المستشارين، أمانة اتفاقية "رامسار"

### كيانات المجموعات الرئيسية

يانا كييينين، مستشارة الأبحاث، الاتحاد الأوروبي لأصحاب الغابات

فرانسيسكو بونافيا، الرابطة الدولية لطلاب الأبحاث

إيدوين مالوري، المجلس الدولي لرابطة الغابات والورق/منتجات الغابات في كندا

## المرفق الثاني

## قائمة بالوثائق

## الوثائق

جدول الأعمال المؤقت والشروح (E/CN.18/AC.1/2003/1)

مذكرة من الأمانة بشأن النهج والآليات اللازمة للرصد والتقييم والإبلاغ

(E/CN.18/AC.1/2003/2)

## وثائق أساسية

تقرير الأمين العام عن الرصد والتقييم والإبلاغ، بما في ذلك المفاهيم والمصطلحات

والتعاريف، (E/CN.18/2002/8)

تقرير المبادرة القطرية "اجتماع الخبراء الدولي المتعلق بالرصد والتقييم والإبلاغ عن التقدم

المحرز في الإدارة المستدامة للغابات"، يوكوهاما، اليابان، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١

تقرير المبادرة القطرية عن "الدروس المستفادة في مجال رصد تنفيذ مقترحات عمل الفريق

الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، وتقييمه والإبلاغ

عنه" فييتر بو، إيطاليا، آذار/مارس ٢٠٠٣ (انظر E/CN.18/2003/9، المرفق)

تقرير "المؤتمر الدولي المعني بمساهمة المعايير والمؤشرات في الإدارة المستدامة للغابات: الطريق

إلى الأمام" مدينة غواتيمالا، ٥-٧ شباط/فبراير ٢٠٠٣:

- معايير ومؤشرات الإدارة المستدامة للغابات: نظرة عامة عن التقدم والمسائل، من

إعداد ماركو سيمولا

- تعزيز القدرة المؤسسية وشراكات أصحاب المصلحة من أجل تنفيذ المعايير

والمؤشرات وتسهيل تبادل المعلومات بين جميع أصحاب المصلحة، من إعداد رافي

براهو وآخرين

- المسائل الرئيسية في تطوير المبادرات الدولية مستقبلاً بشأن المعايير والمؤشرات المتصلة

بالغابات والمتعلقة بالتنمية المستدامة، من إعداد إيفالد رامشتانير ودون فييفاردانا.

شكل للتقارير الطوعية المقدمة إلى منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات في دورته الثالثة

(E/CN.18/2003/4)

نحو إطار إعلامي مشترك للتقارير الوطنية المتصلة بالغابات المرفوعة إلى العمليات الدورية.

فرقة العمل المعنية بتبسيط التقارير المتصلة بالغابات والتابعة للشراكة التعاونية المعنية بالغابات،

تقرير مؤقت، ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.

## المرفق الثالث

## مشروع ملخص اختياري للإبلاغ عن تنفيذ مقترحات عمل الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات

الغرض: تزويد الدورة الخامسة لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات بالأساس اللازم لاتخاذ القرارات بشأن مقترحات العمل في المستقبل (مثلاً، عدم تقديم مقترحات في المستقبل، والاحتفاظ بالمقترحات الموجودة، والتخلي عن المقترحات الموجودة واعتماد مقترحات جديدة)

إرسال استبيان بسيط إلى جميع الدول الأعضاء في منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات واستبيان آخر إلى المنظمات والاتفاقيات والعمليات الدولية المعنية. تقارير وصفية مكتوبة أو شفوية عن مسائل محددة لبلدان مختارة في جميع المناطق الخمس

### استبيان

يطلب من البلدان/الهيئات الدولية ملء الاستبيان الوارد أدناه.

الإجراء (الإجراءات) منذ عام ١٩٧٣ (إنزل إلى عمود جانبي إضافي)						ذات صلة بالقطر/الهيئة الدولية		العناصر/المجموعات المواضيعية/مقترحات العمل لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات
الإجراء المتخذ (الإجراءات المتخذة) التقدم المحرز؟			لم يتخذ أي إجراء. الأسباب؟			لا	نعم	
تقدم كبير	تقدم معتدل	بعض التقدم/	لا تقدم/	أسباب أخرى	ليس من الأولويات			لا حاجة لذلك

يجب إرفاق تعليمات مفصلة بالاستبيان. مثلاً، ما هو المقصود بعبارة "لا حاجة لذلك"

وعبارة "ليس من الأولويات"؟

وينبغي ألا يستغرق ملء الاستبيان وقتاً طويلاً. كما ينبغي أن يكون هدف معدل الرد الشامل على الاستبيان القطري ٧٠ في المائة، كحد أدنى، وألا يقل عن ٦٠ في المائة في أي منطقة من المناطق. ولتحقيق هذا الهدف، لا بد أن تبذل الأمانة جهوداً كبيرة متكررة مستخدمة مختلف الوسائل. أما هدف معدل الرد بالنسبة لاستبيان الهيئات الدولية فيجب أن يكون ١٠٠ في المائة.